

MATENG®

MATENG

brand

ТРАКТОРСКИ ФРЕЗИ / TRAKTORSKE FREZE

model/s

Table of Contents

(MKD) УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	2
(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	5
(BOS) UPUTE ZA UPORABU.....	8
(AL) UDHËZUES PËRDORUES.....	11



(MKD) УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

1 ОПШТ ОПИС НА МАШИНАТА

Ротационите фрези се машини кои се приклучуваат на трактор и служат за обработка на земјата. Работни тела на фрезата се ножеви кои се монтирани на ротор кој се движи преку кардан и преку редуктор до фрезата. Со прилагодена брзина се постигнува комплетна обработка на земјата и тоа со само едно врвење.

Најчесто се користат за:

- Обработка на изорани тешки површини пред сеење
- Повремено окопување на лозја и овоштарници
- Ситнење на земјата пред садење

За пренос од трактор на фреза се користи кардан со фриксионо квачило како би се спречило преголемо оптеретување. Со тоа се спречува виткање и кинење на останатите елементи на фрезата.

Пред употреба прочитајте го упатството за употреба. На купувачите им препорачуваме да се придржуваат кон ова упатство и на тој начин да се спречат непријатности во текот на работата со машината.

Произведувачот не одговара за штета која е настаната од неправилно користење на машината и непочитување на упатството за употреба.

2 УПАТСТВО ЗА СИГУРНА РАБОТА И ЗАШТИТА ОД НЕЗГОДИ

СИГУРНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

На самата машина се наоѓаат сигурносни предупредувања. Овие предупредувања ве информираат за можните опасни ситуации за кои морате да бидете особено внимателни.

За поголема сигурност треба да се внимава на следните ситуации:

- За време на работа и транспорт не смее да се пренесуваат животни и луѓе
- За погон обавезно да се користи кардан со заштита
- Пред било какви поправки и подмачкувања да се откачи карданот или најдобро е да се изгасни тракторот
- Забрането е движење во близина на фрезата поради тоа што исфрла камења и грутки

3 ПРИПРЕМА ЗА РАБОТА

Пред употреба потребно е да се погледне фрезата целосно и да се заменат оштетените делови доколку ги има, да се подмачкаат деловите и да се затегнат каишите.

Карданот кој се користи за пренос на снагата исто така треба да се прегледа внимателно и да биде подмачкан.

4 ПРИКЛУЧУВАЊЕ И РАБОТА НА ФРЕЗАТА

Фрезата се приклучува на троточкест систем исто како сите други приклучоци. Можно и приклучување на систем 1 и 2 категорија, но не е препорачливо.

Карданот мора да биде на страна на фрезата.

Треба да се внимава на:

- Пред поставување на карданот треба да биде добро исчистен и подмачкан
- Наместете го сигурносниот ланец на карданот така што карданската греда во текот на работа да не смета и да функционира без препреки.
- Не ја подигајте фрезата во текот на работа или додека работните ножеви сеуште се движат
- После склопување на фрезата треба да се одстрани потпорната нога

Нестручно подесување на ваљаците не е дозволено бидејќи со зголемување на моментот на лизгање може да дојде до кршење на фрезата.

Куќиштето на редукторот содржи два пара на запченици и тоа: работен пар и пар за замена. Со парот кој има поголема разлика помеѓу бројот на заби се постигнува најмал и најголем пренос (165 и 270 мин-1). Најголем пренос добиваме така што, го местиме на влезното вратило, а малиот зупчаник на другото вратило. Со парот кој има помала разлика во бројот на заби, на истиот начин ќе оствариме среден број на обртаи на роторот.

ПОСЛЕ РАБОТА:

После работа потребно е фрезата да ја складираме во сува просторија.

Приклучните делови и ножевите после завршување на сезоната потребно е да ги намачкаме со тенок слој на маст и масло.

5 ОДРЖУВАЊЕ

Освен подесувањето на ваљаците и замената на резервните делови во одржување на фрезата спаѓа и менувањето на масло како и подмачкувањето. Кај фрезата стално ги подмачкуваме централниот и бочниот редуктор, додека повремено можеме и лежајот на горниот бочен редуктор.

Обавезно треба да се дополни масло кога ќе се забележи дека тече. Во редовни ситуации маслото треба да се промени на 50-100 сати. При промената треба темелно да се исчисти и да се испери внатрешноста на преносот. Во ланчаниот пренос на фрезата се става 1,5-2 кг масти, додека во централниот редуктор 0,5-0,6 кг.

Маслото од централниот редуктор се испушта од затвораот на долната страна додека се дотура преку отворот на врвот, каде што се наоѓа чеп со шипка за мерење. Масло се дотура додека не се наполни до врвот. Додека се дотура масло фрезата треба да биде во хоризонтална состојба.

Точки за подмачкување на фрезата:

- Чеп за додавање на маст на централниот редуктор
- Чеп за додавање маст на бочниот ланчан редуктор
- Лежај на горниот ланчаник
- Десно лежиште

УСЛОВИ НА ГАРАНЦИЈА

-Машината после производството е подложна на стриктни тестови и истата до крајниот купец е испорачана комплетна и исправна

-Гаранцијата започнува да важи од денот на купување на машината

-Гаранцијата покрива предвремена дотрајаност на поедини елементи од машината и фабрички недостатоци/грешки

-Гаранцијата не ги покрива следните елементи:

- Погонски каиши,
- семеринзи и заптивки,
- оштетувања како последица од удар

(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU

• ОПШТИ ОПИС МАШИНЕ

Ротационе фрезе су машине које се причвршћују на трактор и служе за обраду земље. Радна тела глодалице су сечива која су постављена на ротор који се креће кроз кардан и преко редуктора до глодалице.

Са прилагођеном брзином, потпуна обрада се постиже само једним потезом.

Обично се користи за:

- Обрада заораних тешких површина пре сетве
- Повремено окопавање винограда и воћњака
- Иситњавање земље пре садње

За погонски уред са трактора на глодалицу користи се кардан са фриксионим квачилом како би се спречило прекомерно оптерећење. Ово спречава савијање и кидање осталих елемената глодалице.

Пре употребе прочитајте упутства за употребу. Купцима саветујемо да се придржавају ове смернице и на тај начин избегну непријатности током рада са машином.

Произвођач није одговоран за штету насталу неправилним коришћењем машине и непоштовањем упутства за употребу.

• УПУТСТВО ЗА БЕЗБЕДАН РАД И ЗАШТИТУ ОД НЕЗГОДА

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

На самој машини постоје безбедносна упозорења. Ова упозорења вас обавештавају о могућим опасним ситуацијама на које морате бити посебно опрезни.

За већу безбедност треба размотрити следеће ситуације:

- За време рада и транспорта не смеју се транспортовати животиње и људи
- За вожњу обавезно користите кардан са заштитом
- Пре било каквих поправки и подмазивања, искључите кардан или најбоље искључити трактор
- Забрањено је кретање у близини фрезе јер баца камење и грудве

- **ПРИПРЕМА ЗА РАД**

Пре употребе, потребно је потпуно погледати фрезу и заменити оштећене делове, ако их има, подмазати делове и затегнути траке.

Кардан који се користи за пренос снаге такође треба пажљиво прегледати и подмазати.

- **ПРИКЉУЧИВАЊЕ И РАД ФРЕЗЕ**

Машина за глодање се повезује на тросмерни систем као и свака друга веза. Повезивање на систем 1 и 2 категорије је могуће, али се не препоручује.

Кардан мора бити са стране резача

Треба обратити пажњу на:

- Кардан треба добро очистити и подмазати пре уградње
- Подесите сигурносни ланац на кардану тако да карданска греда не смета и да ради глатко током рада.
- Не подижите резач током рада или док се радна сечива још увек крећу
- Након састављања резача, потпорну ногу треба уклонити

Нестручно подешавање ваљака није дозвољено јер повећање момента клизања може проузроковати ломљење резача.

Кућиште мењача садржи два пара бројача: радни и заменски пар. Са паром који има већу разлику између броја зубаца постиже се најмања и највећа трансмисија (165 и 270 мин-1). Добијамо највећи пренос тако што га поставимо на улазно вратило, а мали ланчаник на друго вратило. Са паром који има мању разлику у броју зубаца, на исти начин ћемо постићи просечан број обртаја ротора.

ПОСЛЕ ПОСЛА:

Након рада, фрезу је потребно чувати у сувој просторији. После сезоне спојне делове и ножеве је потребно премазати танким слојем масти и уља.

- **ОДРЖАВАЊЕ**

Осим подешавања ваљака и замене резервних делова, одржавање фрезе подразумева и промену уља као и подмазивање. Код глодалице стално подмазујемо централни и бочни редуктор, док повремено можемо и лежиште горњег бочног редуктора.

Обавезно долијте уље када се примети да цури. У редовним ситуацијама уље треба мењати сваких 50-100 сати. Приликом промене, унутрашњост мењача треба темељно очистити и опрати. У ланчани преносник глодалице ставља се 1,5-2 кг масти, док се у централни мењач ставља 0,5-0,6 кг.

Уље из централног редуктора се испушта из чепа са доње стране док се улива кроз отвор на врху, где се налази чеп са мерном шипком. Додајте уље док се не напуни до врха. Док се уље пуни, глодалица треба да буде у хоризонталном положају.

Тачке подмазивања резача:

- Чеп за маст на централном мењачу
- Чеп за маст на редуктору бочног ланца
- Лежај горњеги ланца
- Десни лежај

УСЛОВИ ГАРАНЦИЈЕ

-Машина након производње подлеже строгим тестовима и испоручује се крајњем купцу комплетна и исправна

-Гаранција почиње да тече од дана куповине машине

-Гаранција покрива превремено хабање појединих делова машине и фабричке недостатке/грешке

-Гаранција не покрива следеће елементе:

- Погонски каишеви,
- Симеринзи и заптивке,
- оштећења као последица удара

(BOS) UPUTE ZA UPORABU

• OPŠTI OPIS MAŠINE

Rotacione freze su mašine koje se pričvršćuju na traktor i služe za obradu zemlje. Radna tijela freze su lopatice koje su postavljene na rotor koji se kreće kroz kardan i kroz reduktor do freze.

Uz prilagođenu brzinu, potpuna obrada tla se postiže samo jednim potezom.

Obično se koristi za:

- Obrada preoranih teških površina prije sjetve
- Povremeno prekopavanje vinograda i voćnjaka
- Prije sadnje, usitnjenja tla

Za prijenos s traktora na glodalicu koristi se kardan s frikcionim kvačilom kako bi se spriječilo prekomjerno opterećenje. Time se sprečava savijanje i kidanje ostalih elemenata glodalice.

Prije upotrebe pročitajte upute za upotrebu. Kupcima savjetujemo da se pridržavaju ovih smjernica i na taj način izbjegnu neugodnosti pri radu sa mašinom. Proizvođač nije odgovoran za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem stroja i nepoštivanjem uputa za uporabu.

• UPUTSTVO ZA BEZBEDAN RAD I ZAŠTITU OD NESREĆA

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Na samoj mašini nalaze se sigurnosna upozorenja. Ova upozorenja vas obavještavaju o mogućim opasnim situacijama na koje morate biti posebno oprezni.

Za veću sigurnost treba razmotriti sljedeće situacije:

- Za vrijeme rada i transporta ne smiju se transportovati životinje i ljudi
- Za vožnju obavezno koristite kardan sa zaštitom
- Prije bilo kakvog popravka i podmazivanja, odspojite kardan ili je najbolje isključiti traktor
- Zabranjeno je kretanje u blizini glodalice jer baca kamenje i grudve

- **PRIPREMA ZA RAD**

Prije upotrebe potrebno je potpuno pogledati glodalicu i zamijeniti oštećene dijelove, ako ih ima, podmazati dijelove i zategnuti trake.

Kardan koji se koristi za prijenos snage također treba pažljivo pregledati i podmazati.

- **PRIKLJUČIVANJE I RAD FREZE**

Mašina za glodanje se povezuje na trosmerni sistem kao i svaka druga veza.

Povezivanje na sistem 1 i 2 kategorije je moguće, ali se ne preporučuje.

Kardan mora biti sa strane freze

Treba obratiti pažnju na:

- Kardan treba dobro očistiti i podmazati prije ugradnje
- Podesite sigurnosni lanac na kardanu tako da kardanska greda ne smeta i da radi glatko tokom rada.
- Ne podižite frezu tokom rada ili dok se radni noževi još uvijek kreću
- Nakon sastavljanja freze, potpornu nogu treba ukloniti

Nestručno podešavanje valjaka nije dozvoljeno jer povećanje momenta klizanja može uzrokovati lomljenje rezača.

Kućište mjenjača sadrži dva para brojača: radni par i zamjenski par. Sa parom koji ima veću razliku između broja zuba postiže se najmanja i najveća transmisija (165 i 270 min⁻¹). Dobijamo najveći prijenos tako što ga postavimo na ulaznu osovinu, a mali lančanik na drugu osovinu. Sa parom koji ima manju razliku u broju zubaca, na isti način ćemo postići prosječan broj okretaja rotora.

NAKON POSLA:

Nakon rada potrebno je frezu odložiti u suhu prostoriju. Nakon sezone spojne dijelove i noževe je potrebno premazati tankim slojem masti i ulja.

- **ODRŽAVANJE**

Osim podešavanja valjaka i zamjene rezervnih dijelova, održavanje freze uključuje i promjenu ulja kao i podmazivanje. Kod freze stalno podmazujemo centralni i bočni reduktor, a povremeno možemo i ležište gornjeg bočnog reduktora.

Obavezno dolijte ulje kada se primijeti da curi. U redovnim situacijama ulje treba mijenjati svakih 50-100 sati. Prilikom zamjene, unutrašnjost mjenjača treba dobro

očistiti i oprati. U lančani prenosnik glodalice stavlja se 1,5-2 kg masti, dok se u centralni menjač stavlja 0,5-0,6 kg.

Ulje iz središnjeg reduktora se ispušta iz čepa sa donje strane dok se ulijeva kroz otvor na vrhu gdje se nalazi čep sa mjernom šipkom. Dodajte ulje dok se ne napuni do vrha. Dok se ulje puni, freza treba da bude u horizontalnom položaju.

Tačke podmazivanja freze:

- Čep za mast na centralnom mjenjaču
- Čep za mast na reduktoru bočnog lanca
- Ležaj gornjeg lanca
- Desni ležaj

USLOVI GARANCIJE

-Mašina nakon proizvodnje podleže strogim testovima i isporučuje se krajnjem kupcu kompletna i ispravna

-Garancija počinje teći od dana kupovine mašine

-Garancija pokriva prijevremeno habanje pojedinih dijelova mašine i fabričke nedostatke/greške

-Garancija ne pokriva sljedeće elemente:

- Pogonski remeni,
- simerinzi i zaptivke,
- oštećenja kao rezultat udara

(AL) UDHËZIME PËR PËRDORIM

1 PËRSHKRIMI I PËRGJITHSHËM I MAKINËS

Tillers rrotullues janë makina që janë të lidhura me një traktor dhe shërbejnë për të kultivuar tokën. Trupat e punës të makinës së bluarjes janë thika që montohen në një rotor që lëviz përmes një kardani dhe përmes një reduktuesi në makinën bluarëse. Me një shpejtësi të rregulluar arrihet një lëvrim i plotë i tokës me vetëm një kthesë.

Ato përdoren më shpesh për:

- Trajtimi i sipërfaqeve të rënda të pluguara para mbjelljes
- Gërmimet e herëpashershme të vreshtave dhe pemishteve
- Grirja e tokës para mbjelljes

Një kardan me një tufë fërkimi përdoret për të transferuar nga traktori në makinën e bluarjes për të parandaluar ngarkimin e tepërt. Kjo parandalon përkuljen dhe grisjen e elementëve të tjerë të frezës.

Lexoni manualin e përdorimit përpara përdorimit. Ne rekomandojmë blerësit që t'i përmbahen këtij udhëzimi dhe në këtë mënyrë të parandalojnë shqetësimet gjatë punës me makinën.

Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i gabuar i makinës dhe mosrespektimi i udhëzimeve për përdorim.

2 UDHËZIME PËR PUNË TË SIGURTË DHE MBROJTJE NGA AKSIDENTI

PARALAJMËRIME TË SIGURISË

Ka paralajmërime sigurie në vetë makinën. Këto paralajmërime ju informojnë për situata të mundshme të rrezikshme për të cilat duhet të jeni veçanërisht të kujdesshëm.

Për siguri më të madhe, duhet t'i kushtoni vëmendje situatave të mëposhtme:

- Kafshët nuk duhet të transportohen gjatë punës dhe transportit njerëzit
- Për ngasje është e detyrueshme përdorimi i kardanit me mbrojtje
- Përpara çdo riparimi dhe lubrifikimi, shkëputni kardanin ose është mirë të fikni traktorin
- Ndalohet lëvizja pranë frezes sepse ajo nxjerr jashtë gurë dhe gunga

3 PËRGATITJA PËR PUNË

Para përdorimit, është e nevojshme të shikoni plotësisht prerësin dhe të zëvendësoni pjesët e dëmtuara nëse ka, të lyeni pjesët dhe të shtrëngoni rripat.

Kardani i përdorur për transmetimin e energjisë duhet gjithashtu të inspektohet dhe lubrifikohet me kujdes.

4 LIDHJA DHE FUNKSIONIMI I PRERËSIT

Prerësi është i lidhur me një sistem me tre pika ashtu si të gjitha lidhjet e tjera. Është gjithashtu e mundur të lidheni me kategorinë e sistemit 1 dhe 2, por nuk rekomandohet. Kardani duhet të jetë në anën e prestarit.

Vëmendje duhet t'i kushtohet:

- Para se të vendosni kardantin, duhet pastruar mirë të lubrifikuara
- Rregulloni zinxhirin e sigurisë së kardanit në mënyrë që kardani tra gjatë punës të mos numërohet dhe të funksionojë pa pengesa.
- Mos e ngrini prerësin gjatë punës ose gjatë punës me tehet ende në lëvizje
- Pas montimit të frezës duhet të hiqet këmba mbajtëse

Rregullimi joprofesional i rrotullave nuk lejohet, sepse rritja e momentit të rrëshqitjes mund të çojë në thyerjen e frezës.

Strehimi i kutisë së marsheve përmban dy palë ingranazhe: një palë pune dhe një palë zëvendësuese. Me çiftin që ka diferencë më të madhe mes numrit të dhëmbëve, arrihet transmetimi më i vogël dhe më i madh (165 dhe 270 min-1). Ne marrim transmetimin më të madh duke e rregulluar atë në boshtin e hyrjes dhe marshin e vogël në boshtin tjetër. Me çiftin që ka një ndryshim më të vogël në numrin e dhëmbëve, do të arrijmë një numër mesatar rrotullimesh të rotorit në të njëjtën mënyrë.

PAS PUNË:

Pas punës, është e nevojshme të ruani prestarin në një dhomë të thatë. Pas përfundimit të sezonit, pjesët lidhëse dhe thikat duhet të lyhen me një shtresë të hollë yndyre dhe vaj.

5 MIRËMBAJTJA

Përveç rregullimit të rrotullave dhe ndërrimit të pjesëve të këmbimit, mirëmbajtja e frezës përfshin ndërrimin e vajit si dhe lubrifikimin. Në frezë ne vazhdimisht lubrifikojmë reduktuesit qendror dhe anësorë, ndërsa herë pas here mund të lyejmë edhe kushinetën e reduktuesit të anës së sipërme. Është e detyrueshme shtimi i vajit kur vërehet se po rrjedh. Në situata të rregullta, vaji duhet të ndërrohet çdo 50-100 orë. Gjatë ndërrimit, pjesa e brendshme e transmisionit duhet të pastrohet dhe shpëlahet mirë. Në transmisionin zinxhir të prerësit vendoset 1,5-2 kg yndyrë, ndërsa në reduktuesin qendror 0,5-0,6 kg.

Vaji i marsheve qendrore kullohet nga priza në pjesën e poshtme ndërsa rrjedh përmes hapjes në krye ku ka një prizë me një dipstipe. Hidhet vaj derisa të mbushet sipër. Gjatë shtimit të vajit, prestari duhet të jetë në pozicion horizontal.

Pikat e lubrifikimit të prerësit:

- Prizë për shtimin e yndyrës në reduktuesin qendror
- Prizë për shtimin e yndyrës në reduktuesin e zinxhirit anësor
- Shtrihuni në rrotullën e sipërme
- Kushineta e djathtë

KUSHTET E GARANCISË

- Pas prodhimit, makina i nënshtrohet testeve të rrepta dhe i dorëzohet klientit përfundimtar të plotë dhe korrekt.
- Garancia fillon e vlefshme nga dita e blerjes së makinës
- Garancia mbulon konsumimin e parakohshëm të elementeve individuale të makinës dhe defektet/gabimet e prodhimit
- Garancia nuk mbulon artikujt e mëposhtëm:
 - rripat e drejtimit,
 - vulat dhe guarnicionet,
 - dëmtimi si rezultat i një goditjeje